

~~SECRET~~

From: Berlin (--Mushakoji)  
To: Foreign Minister, Tokyo.  
4 January 1937  
(Red)

#4.

I fear that if we continue to employ the special method of using the machine which we have been using in matters concerning the Japanese-German agreement, we would give a clue to the reading of our future messages. I fear very much that these messages which we are sending back and forth might be particularly susceptible to being read; therefore, I think that we had better adopt a replacement system for this particular subject, and, of course, inform the proper people; and while awaiting the completion of the new set-up, I think we should burn up every document which we possess in connection with the present method of use. Although the additional apparatus which you sent on the Matsu Maru for modifying the machine is indeed very fine, nevertheless, in such an old-style, inefficient safe as we have in this office, there is a danger that an arrangement established with so much trouble would only end in advantage to the enemy. (Our high officials in Europe are much in same position as I with only minor differences.) Therefore, I should like to ask you to send to the high officials concerned safe repositories for storing the machine.

Navy.

~~SECRET~~

31, 34, 5, 11, 12 20

1/2 SOURCE: NAVY (41) 4 JAN 1937 8 80 SCDE RLN 137 4 2005 WTAT JG GAIMUDAIJIN TOKIO 57968

X T T X (X) D H M U L I N (K H S O N) T J H (O) (O) H O G M (K) S U V F N (O) F J Y G K X N  
 X T V E L E M I T I D O K U K Y O T E I K A N K E I N I S I Y O O S E R U K I K  
 H D Z (O) H I P H R X V O N I W A O O I (O) (O) A I W J K H P I U A O L H Z B K C B P U  
 A I T O K U B E T U Y O O H O O W O S O N O M A M A K E I Z O K U S I Y O O S U R  
 Q O C R W (K) (O) A (O) (O) Y K T W N U F G R A A T Z O A M (O) A B A (O) (O) M C (O) W O R C N E  
 U K O T O W A K O N G O M A N Y I T I K A I D O K U N O T A N C H O W O A T O O K  
 D W K O P W J F W Z S J N S W K W R J K J I W Q D E A X O C Y V A A W B O N K O I  
 U N O O S O R E A R I M A T A K O R E N I Y O R I S A R A N I H O N K E N K O O S  
 Z W A K N Z J O X U E O Q K G (O) (O) I G (O) T A (O) Q H W H M G A L H (D) Q W (B) H P (K) U  
 H O O O O F U K U D E N P O O W O S A K U K Y U U K A I D O K U S E R A R U U S S  
 H G (O) U O W T L A Z (B) V O G (O) (O) (O) (O) (O) G E Y Q C E I C H W H (B) H I (K) R F N (O) T A K  
 O R E M O A R U N I T U K I K I O N O S A I T E K I T O O N A R U D A I Y O O H O O  
 I N O A K X O O P A R J H (O) L T C R E W T X J G U G D P L A K K N M (D) (O) (O) C Z V G  
 H O O W O T O K U N I D E N S H O S I O S I T E I H I T U Y O O N O M U K I N I D E  
 A U W M Q D P L P M J L J R X R M K Z A D P O W H L R (K) O A A R (O) B D D (K) M O W  
 N T A T U S E S I M E M I G I D E N T A T U K A N R Y O O W O M A T I H O N Y O O  
 R K C A K W W U Z I Z (K) (B) H F S U (D) (O) T L T A G A I K N Y J S X S J N L X O O H (O)  
 H O O K A N K E I S H O R U I I S S A I S H O O K Y A K U S E S I M U R U K O T O  
 (Y) (B) (O) (O) H (Y) V R Z R F A J C G Z D S N (K) W (O) (Y) H U H R E (O) L X (O) I H (B) R W P K O Q  
 S I K A R U B E S I T O Z O N Z U L A N A O M A T U E M A R U N I T E G O S O C F  
 T (O) A G E Y H H H J N C A K W U Q Y F D P A Y K N U W (K) (K) Q H N U N L A (K) W A A O  
 U N O T U I K A H E N K O O K I (S) U E T U K E W A M A K O T O N I K E K K O O  
 L X D A F X O F N D Z O W N H K S Y W N Q R D S A E C A G O D I Q D Y W P M D W K  
 R U M O G E N Z A I T O O R A N N I O K E R U G O T O K I K Y U U S I K I M U N O  
 C C A Q Y W F O N K K T V O K N V X K O G O V N W X S W B U P M N P X O Z N E M J  
 O N A R U K I N K O N I T E W A S E K K A K U N O S I K U M M O T E K I O R T S

insufficient

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page.

80 PLN

2/2  
(41)

4 JAN 1937

*Handwritten notes and scribbles*

*high officials*

H	Z	I	N	A	Z	P	N	Q	A	C	O	P	S	O	D	O	F	G	A	U	Y	P	W	O	K	Z	N	B	W	A	O	C	H	K	O	A	N	W	B	K
U	R	U	N	O	M	I	N	I	O	W	A	R	U	K	I	K	E	N	A	R	E	B	A	C	A	Z	A	I	O	O	K	O	O	K	A	N	W	A	D	A
H	U	C	H	Y	E	E	N	B	M	O	L	V	N	N	W	M	N	H	A	A	Q	N	Z	X	K	W	A	A	A	O	W	V	S	W	P	S	Q	N	J	K
I	D	O	O	S	H	Y	C	Y	I	G	I	K	O	N	O	S	A	I	K	A	N	K	E	I	K	O	O	K	A	N	N	I	T	A	I	S	I	K	I	K
K	Z	S	O	O	D	S	G	N	O	C	H	A	W	N	W	R	K	B	W	D	Q	H	W	W	L	K	D	H	H	K	E	T	I	O	A	C	V	T	K	
A	I	Z	O	O	T	I	Y	O	O	K	I	N	K	O	W	O	G	O	H	A	I	F	U	K	A	T	A	G	O	H	A	I	R	Y	O	W	A	Z	U	R

A A C D T V C R N  
A W A S I T A S I

-- MUSHAKOJI AR HI SPEED

OCCU      OW  
WNNW      CN

~~SECRET~~

From: Tokyo. (Arita).  
To: Japanese Ambassador, Berlin  
9 January 1937.  
Red

#6. Re your 4.

1. What you say is doubtless true, but if any cipher machine is considered, the possibility of the messages being deciphered continues theoretically, even after the key has been replaced since the messages are extant. So, I cannot see how you can raise the question of changing the keys of the messages concerning the Japanese-German agreement. The real question that we are concerned with is keeping the key secret. So long as the key does not leak out, the Department of Foreign Affairs thinks that these negotiations between us and Germany offer no clue, and even though the machine itself may be known, there is no danger of solution. Since we have so many permutations of the basic keying elements, no entering wedge is afforded to outsiders so far as this special system is concerned. So long as the system does not leak out, considering its great variability and its great number of permutations, I dare say that its security in the future will still be very high. Therefore, I think that the danger which you say you feel in continuing the use of the special key is fanciful indeed.

2. Concerning the matter of a safe for storing the machine, considering its large size and shape, it is extremely hard to provide the same very soon. The machines have not been kept in safes for the last five years. We are considering handling them in the way that the Navy handles its similar machines, but right now, force of circumstances does not permit us to realize this. So I think if you will advise the different high officials in Europe to conform to instructions for the use of the machine, there will not be as much danger as you think. I do not

~~SECRET~~

wish to minimize the importance of preserving secrecy, but without mincing words, while I would like to act on this matter, I cannot do anything now, and I ask you to reconsider your message.

Army

(5)

~~SECRET~~

#6: KIDEN #7 NIKANSI. 1: GORAIJI NO SIDAI GOMOTTOMO NAGARA  
IKANARU ANGOOKI TOIEDOMO SONO ANGOO NO KAIDOKU SERARURU KANOOSEI  
WA RIRONJOO MIGI KIKAI NOSIKOO WO TEISIERU GO TOIEDOMO ~~IKEN~~  
SONSURU GINISITE KASU NI JIJITU WOMOTTE SEBA NITIDOKU KYOOTEI  
OOFUKU DENPOO MO TOKUBETU YOCHOO NO HAISI TO INATO NI KANKEINAKU  
KAIDOKUSIUBEKI WA KENARISIKAREDOMO JISSAI MONDAITOSITE KORE WO  
MIRU TOKI WA SIYOO HOCHOO WO ROEII SEZARU KAGIRI GAIBU YORIMITE  
SOOGO NI KYOOTUU NO KATDOKU TANCHU NAKI ANGOO WO MOTIURU NIOITE  
WA TATOE KIKAI WO KITISERARU TOMO JUUBUN KAIDOKU NO KIKEN WO  
FUSEGIURU MONO NISITE HONKEN TOKUBETU YOCHOO MO BUGAISHA NI KAI-  
DOKUJOO NO KENKYUU SIRYOO -- DOOITU SOOSEN NI YORU TASUU NO  
ANBUN -- WO ATOORU KOTO NAKI WOMOTTE SONO HOCHOO WO KITISERARE-  
ZARU KAGIRI SIYOO HANI NARABINI SONO DOSUU NIKANGAMI KONGO TOMO  
ANZEN RITU TAKAKI MONO TO SIKOOSERARU SIKARUNI KIKAN NIOITEWA  
MIGI KEIZOKU SIYOO JOO TOKUNI KIKEN WO KANZERARURU FUSI ARU  
SIDAI NARIYA (2) ANGOOKI KAKUNOO KINKO NO KENWA OOKISA : KEIHI  
TOO NO KANKEIJOO SOOKYUU JITUGEN KONNANNARU NOMINARAZU KAKO  
GONEN NIWATARI KANARAZUSIMO KAKUNOOSERU KOTO NAKU RUIJI NO KIKAI

WOYUUSURU KAIGUN GAWA NO TORIATUKAI BURI WO MO KOORYOSURU NI  
IMANIOITE MIGI SETUBI WO HITUYOO TOSURU RI WO KAISURU KOTO KONNAN  
NISITE KIKAI SIYOO NIKANSURU RUIJI NO KUNREI NI JUNKYOSURU MUNE  
O ZAI00 KOOKAN NI OKERU ANGOOKI SIYOO BURI GA SIKAKU KIKEN SOO-  
TAINI ARI TO MIRARURU SIDAINARIYA. KIMITU HOJI JOOBUTTEKI  
SISSETU NO YORUGASE NARAZARU WA TAGEN WO YOOSEZU SITE ZENJI KAIKEN  
WO KUWAETAKI SIDAI NARUMO JOOKIN KO NIKANSURU GOKAITOO WO MATITE  
HONKEN SAIKOO SURUKOTO TO ITASITASI OWARI.

~~SECRET~~

8 JANUARY 1937

STATION 5

DGO DE JNF (15720 KC)

GB96 SCDE TOKIO 278 9 37S ETAT JG 1/50

NIHONKOSHI BERLIN

02143 JKTRY VLBZW DVJDO LVQDZ

XXCNZ FKHQY BRRIX PRPJJ NSFCR

SMXIH DBFHP WOIRN YFFUM UJJUD

GYRMA FZQWQ HQSAM TTAFB QNEXB

QWVDH YRJJG BTZQQ NAAKN NFOTM

OATRG URWGV BYDAG QQWYX MQDSY

RUGAE HMOHA PWLFR FGXYZ PNCMW

DOFDI AQMSP ZYPUP OUGAB CJBWX

DRQPE BLQXX UBAOQ LUEED GSLRN

AQOVM SEFHO XDRQG

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.10PM

X

SHEET 94



~~SECRET~~

8 JANUARY 1937

STATION 5

DGO DE JNF (1572ø KC)

GB96 NIH P2/5ø (SECOND SHEET)

EIIYR SVTIC QPUOQ CPRXO NGOMF  
WDJYU UZLQC WLIES GICVM WJGGL  
EQQWV ZHPCG AUKFO ZRORM WSDGQ  
RJAQH DANQC WTLER BYOBJ GWOFW  
YJJUS HKDGM BUGAJ FTQIH LTPYE  
TBTQK TDTFQ RNRGY SRHDP QYFUA  
HCMNY YQPCU NJRZI SCNZS GRRBC  
QBNKH TTAFB MNCJG NROFU IXQHE  
SHOPM AYZUY FCCSE HIPRL NQJPD  
CIWFD GGBAZ WOABZ QSJKU ZLGJP

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.13PM  
X

SHEET 95

~~SECRET~~

8 JANUARY 1937

STATION 5

DGO DE JNF (1562ø KC)

GB96 NIH 3/5ø (THIRD SHEET)

GUXVN	OWAHJ	AOCMN	WCJLH	XJLKW
SULSS	VBRLQ	PIOXD	RJTJQ	DNBMM
NVFCM	SZNTD	GIBEV	SLLXR	ITMVX
MIWNF	BRMPA	CTTKF	BWYXG	JQIGI
HPJMM	XRGNT	TOCHG	FAHYA	DCMDY
JJPXO	WHKDF	HUGAJ	UTWNH	EWTHX
LBINY	YOIXZ	GXCXW	SHVRD	XHHS
XIRXA	GCQSN	XFRDW	IQDZX	XPDPC
YOABR	QGUBP	PKVXH	NUGJN	ZJEPF
GIBXN	NBVWI	IYXNR	NMSEQ	JQSFE

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.16PM  
X

SHEET 96

~~SECRET~~

8 JANUARY 1937

STATION 5

DGO DE JNF (15720 KC)

GB96 NIH 4/50 (FOURTH SHEET)

UKGGF	TSIWK	PIUMT	DEVBV	WVDHW
LXMWD	GSBEP	OUEAK	YBTOY	CCELN
QJQWO	SMWJB	XBSHF	TSIQJ	DVXLR
YAWEA	ABRDL	XVPYP	OCTEA	GZSNX
KYTSH	BULGA	RJYZL	TIIWM	DWBZL
SYEUG	IHHPS	ZZAJH	XOHWE	OGTRD
FFBAD	ACDBX	HPCXK	MLFVP	DOAKC
TOOQX	STBLD	DFOUV	UOQGD	LQEQS
JCCZP	DZSWM	CWVWA	HDXFX	TKAZB
WWXLJ	CDWAH	VOFQM	DXBCN	NXIRU

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.19PM  
X

~~SECRET~~

8 JANUARY 1937

STATION 5

DGO DE JNF (1572ø KC)

GB96 NIH 5/5ø (FIFTH SHEET)

XPMP	LM	CCSMX	KRDNE	UUPWO
MNAPB	BWXQH	ZBXC	UZGXM	JJPII
WAEGD	SBBQT	SHNNH	LUWSN	GJZGS
ULAOX	RRDJH	WTKVS	YHMBD	VJCMN
VFFQU	DAFCO	QMKNK	SXHVJ	FTAU
KKDGI	CPTOM	DIEBT	SOLMR	EIHQD
AYEHM	GGMPS	ZQMSK	FBIQT	FPDIC
ZNENK	PZLIP	UNRXB	RAFOT	CORQF
WUWAQ	NFHRN	DFOTL	JKWLX	NRMPB
CDNFH	QGBWI	YZOGM	BYRSX	TYDOG

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.22PM

X

~~SECRET~~

8 JANUARY 1937

STATION 5

DGO DE JNF (15720 KC)

GB96 NIH 6/28 (SIXTH SHEET)

DAOKC WUQEO WOBDU FMEUW XVRDD

KKQNF GLKVG UTVAH VKWOB KQDXZ

BGVTP IGCPT INIAN XJCLA GXCJYN

AQYWW GIJPH CVDAN QPTXD WPXOE

GAOEV RWFCE SOXJB TKBXN RJBFD

WCJNS HMQWU

ARITA

9.25PM

X

